

Неизвестно от жары или же от болезненных ощущений, но на висках Фэй Ду выступил холодный пот. Его лицо при этом побелело словно мел. Он процедил сквозь стиснутые зубы:

— Ты прекратишь?

Ло Вэньчжоу стоял чуть поодаль, при этом выражение его лица было столь скорбным, будто бы он соблюдал минуту молчания. Однако сохранить серьезность надолго у него не вышло. Уже через пару секунд мужчина откинул голову назад и заливисто расхохотался.

— Молодой человек, так не годится, — бормотал пространные нравоучения сидевший рядом старый врач-ортопед, лечивший травмированную левую руку Фэй Ду. — Похоже, ты ведешь неправильный образ жизни, так? Вы, нынешняя молодежь, не спите ночи напролет(1), не занимаетесь физическим трудом, только и делаете, что круглыми сутками сидите и играете в свои компьютеры. Разве это прибавляет вам здоровья? Никак не пойму, что хорошего вы находите в этой ерунде? Не думай, что все в порядке раз ты молод, остеопороз может проявить себя и в двадцать-тридцать лет...

Несправедливо обвиненный президент Фэй, никогда не игравший в видеоигры допоздна, лишился дара речи.

Фэй Ду находился недалеко от перекрестка с дорогой Чэнгуан, когда в его пассажирскую дверь внезапно въехал другой автомобиль, выскочивший с правой стороны. Виновником ДТП оказался новичок, получивший права всего два месяца назад. С места аварии его увезли на машине скорой помощи. Согласно заключению дорожной полиции водитель не был знаком со знаками дорожного движения, поэтому пропустил свой поворот и каким-то образом выехал на встречную. Заметив приближение похожего на танк большого внедорожника Фэй Ду, парень запаниковал и перепутал педаль тормоза с газом...

Таким образом, причиной аварии стали некомпетентность автошкол и невезение Фэй Ду.

К счастью, сегодня Фэй Ду вел автомобиль с повышенной системой безопасности, к тому же сработала его быстрая реакция. В итоге больше пострадала машина виновника аварии. Фэй Ду же по большей части отделался испугом, даже его очки не разбились. Тем не менее, оказалось, что драгоценное тело президента Фэя несколько уступало в прочности его очкам. Левую руку молодого человека сломала сработавшая в момент столкновения подушка безопасности.

Фэй Ду был уверен, что перелом руки произошел из-за неудачного положения, в котором та находилась.

Еще большим невезением стало то, что по странному стечению обстоятельств этот мелочный придурак Ло Вэньчжоу стал свидетелем затруднительного положения, в котором оказался Фэй Ду.

Ло Вэньчжоу сопровождал его в больницу. Узнав о состоянии травмы Фэй Ду, он поднял

поразительно ударопрочные очки президента Фэя и безудержно рассмеялся. Его подавленность, вызванная тяжелой многодневной работой, испарилась без следа.

— Доктор, эти богатенькие разгильдяи не играют в компьютерные игры. Они веселятся днями напролет, а по ночам закатывают вечеринки, — Ло Вэньчжоу, страстно желающий устроить настоящее шоу, не преминул несколько приукрасить действительность(2). — Только взгляните на его непотребный вид! Очевидно, что этот парень ведет образ жизни беспринципного распутника!

Своими стрекозиными глазами старый врач через очки для чтения внимательно изучил вампирское лицо Фэй Ду:

— Хм, похоже на то.

Фэй Ду:

— ...

— Я зафиксировал твою руку. Перелом оказался не слишком серьезным. Приходи через пару дней, чтобы снять повязку. Запомни, тебе противопоказаны физические нагрузки. Следует исключить курение, алкоголь и секс, — серьезно наставлял его старик. — И еще, молодой человек, ты должен следить за восполнением кальция в организме. Иначе через десять лет твои кости станут хрупкими и ломкими, как огурец!

Последнее предложение каким-то образом вновь рассмешило Ло Вэньчжоу. Этот человек словно бы обезумел. По всей видимости, он собирался смаковать эту шутку до конца своих дней. Мужчина вызвался подвести Фэй Ду домой и по дороге продолжал время от времени странно посмеиваться.

Фэй Ду стало немного жаль его. Сколь же несчастную жизнь вел капитан Ло, раз находил утешение в подобном сомнительном развлечении?

Первоначально у обоих мужчин были назначены встречи. Один из них должен был встретиться с госпожой Бай, а другой с директором Лу. Однако из-за этого происшествия им пришлось нарушить данные обещания.

— Впереди перекресток, поверни налево... ты проехал его, — Фэй Ду раздраженно закатил глаза. — Почтенный господин, Вы умеете пользоваться навигатором?

— Разве ты еще не понял, что я собираюсь похитить тебя и продать? Я уже связался с покупателем. — Ло Вэньчжоу продолжил движение по незапланированному маршруту, направившись к торговому центру. Он припарковал машину и поманил Фэй Ду: — Ну же, выходи, покупатель ждет впереди. Он желает провести осмотр товара.

— Ты не мог бы упаковать меня чуть лучше, прежде чем продавать? — Фэй Ду раздражено оглядел свою измятую одежду. Он попытался пошевелиться и тут же ощутил каждый из множества синяков, щедро покрывающих его тело. Болело буквально все. Поэтому он остался сидеть в машине, не двинувшись с места. А затем слабо произнес: — Приведи покупателя сюда. Я не могу двигаться.

Ло Вэньчжоу не настаивал. Он лишь рассмеялся над его мнимым параличом и ушел один, оставив человека, чье тело уступало в прочности паре очков, ждать в машине.

Фэй Ду подумал, что Ло Вэньчжоу просто решил разобраться по пути с некоторыми делами. Сам юноша был лишь попутчиком, следовательно, у него не было оснований требовать высококлассного обслуживания. Поэтому он вовсе не возражал.

Он отрегулировал спинку пассажирского сиденья, заняв половину пространства внутри салона автомобиля. Молодой человек откинулся назад, практически приняв лежачее положение. Он прикрыл глаза и, ощущая непрекращающуюся боль, припомнил детали недавней аварии.

Неверно прочитав дорожный знак и перепутав педаль тормоза с газом... Все же подобное не было редкостью. В конце концов никто не мог с уверенностью сказать, устроил ли виновник аварию намеренно, или же она произошла случайно в результате замешательства(3).

Единственная разница заключалась в том, что первое являлось преднамеренным убийством, а второе всего лишь несчастным случаем.

Если рассуждать подобным образом, то машина и в самом деле становилась идеальным орудием убийства.

Погрузившись в размышления, Фэй Ду чуть было не уснул, но раздавшийся рядом щелчок двери заставил его выйти из дремы. В тот момент вернулся Ло Вэньчжоу.

Невольно обернувшись, Фэй Ду бросил на мужчину взгляд и с удивлением обнаружил, что в руках тот держал цветастую коробку с тортом со свечками, разрисованную какими-то глупыми мультяшками.

Фэй Ду машинально отпрянул назад, вжавшись в автомобильную дверь, словно в руках у Ло Вэньчжоу был вовсе не торт, а самая настоящая бомба.

— Ты никогда не видел праздничный торт? Почему ты прячешься? Торт не станет к тебе приставать, — Ло Вэньчжоу убрал коробку с тортом. — Разве ребята, оформляющие твою аварию, не зарегистрировали твое удостоверение личности? Только не говори мне, что в нем указана неверная дата.

Фэй Ду застыл, зажавшись сильнее, чем фиксатор на его руке. Чувства молодого человека

пришли в такое смятение, что он в любой момент был готов выпрыгнуть из машины и броситься наутёк.

К счастью он этого не сделал. Однако странное эмоциональное состояние так и не отпустило Фэй Ду. Он пребывал в нем всю дорогу, рассеяно слушая звучащий из автомобильной стереосистемы странный микс из баллад и народных песен. Так продолжалось до тех пор, пока Ло Вэньчжоу не припарковал машину возле своего дома.

— Врач сказал, что тебе нельзя пить, курить и заниматься сексом. Только взгляни на гипс на своей руке! Откажись сегодня от планов покрасоваться на публике и вкуси немного скучной жизни, присущей «людям среднего и пожилого возраста». — Ло Вэньчжоу вскинул подбородок и сказал: — Выходи.

Фэй Ду некоторое время смотрел на него совершенно нечитаемым взглядом. После чего, осторожно приподняв пострадавшую руку, неловко выбрался из машины.

Юноша шел так медленно, что Ло Вэньчжоу то и дело приходилось останавливаться и ждать его:

— Дойдете, молодой господин? Как же хорошо, что я живу на первом этаже, иначе мне бы пришлось нести тебя на спине.

Фэй Ду не перечил, а просто промолчал в ответ.

Он напоминал кота, впервые попавшего на чужую территорию. Каждая косточка в его позвоночнике была полна бдительности. Таким образом, они, наконец, дошли до дверей квартиры капитана Ло. Как только Ло Вэньчжоу открыл дверь, «хозяин дома» тут же высунул свою заранее подготовленную круглую голову и выглянул наружу.

— Проходи. Ло Иго, не загораживай дорогу! — сказал Ло Вэньчжоу.

Обзор Ло Иго закрывала большая картонная коробка в хозяйских руках. Он заподозрил, что это новая игрушка, преподнесенная ему уборщиком какашек в качестве дани. Кот вытянул шею и предпринял наглую попытку ухватить коробку когтями. Ло Вэньчжоу в свою очередь проворно(4) ударил его по лапам. Возмущенный Ло Иго упал на пол и истошно взвыл. Именно в этот момент он наконец увидел стоявшего позади незнакомца.

Фэй Ду и Ло Иго посмотрели друг на друга. Поскольку юноша был более сдержанным, он просто отступил на полшага назад. Ло Иго же, напротив, ошетинился и завопил не кошачьим голосом. Используя все четыре лапы, кот совершил полный оборот на месте, отчаянно скользая когтями на гладком полу. Уставившись своими большими похожими на стеклянные шары глазами на незнакомца, Ло Иго прижался к земле, приняв идеальное положение для молниеносной атаки.

В этой решительной позе он еще раз встретился взглядом с Фэй Ду. Еще через мгновение Ло Иго решил отказаться от боя и без оглядки бросился в щель под диваном, отказываясь выходить наружу.

Ло Вэньчжоу:

— ...

Ему стало стыдно за то, что он вырастил такого трусливого кота.

— Не снимай обувь, — Ло Вэньчжоу указал на диван. — Располагайся. Странно, раньше этот кот никогда не стеснялся незнакомцев. В прошлый раз, когда пришел коллега, он все время ходил за ним попятам и скулил, выпрашивая ласку. Почему он боится только тебя? Ло Иго, немедленно вылезай оттуда! Ты соберешь на себя всю пыль из-под дивана, а потом опять оботрешься о мою постель, засранец!

Ло Иго притворился мертвым, и не думая двигаться с места.

Ло Вэньчжоу крикнул в сторону дивана:

— Ты не собираешься есть?

Похоже, на этот раз кот его услышал. Из-под дивана осторожно высунулась пара стоящих торчком усов. Однако, едва почувствовав запах незнакомца, котяра снова ретировался.

Товарищ Ло Иго так испугался, что объявил голодовку.

Ло Вэньчжоу оставалось лишь открыть банку кошачьего корма и поставить ее рядом с миской Ло Иго. Затем, порывшись в шкафу, он вытащил коробку с конфетами и бросил ее сидевшему с одеревенелой спиной(5) Фэй Ду:

— Проверь, не истек ли у них срок годности. Я собираюсь пойти и приготовить парочку блюд. Скажу сразу, я не намерен прислуживать молодому господину. Ты съешь все, что я приготовлю, без фокусов.

К его удивлению, на этот раз Фэй Ду не стал возражать. Его поза была настолько напряженной, что казалось, будто он сидел не на диване, а на крыше мира(6).

После ухода Ло Вэньчжоу юноша с помощью единственной рабочей руки насилу открыл коробку конфет. Содержимое поражало своим разнообразием. По всей видимости, этот набор купили еще во время Весеннего фестиваля. Некоторые шоколадные конфеты уже успели приобрести несколько постмодернистский вид, от которого сразу же портится аппетит... На

дне коробки хранились молочные ириски, завернутые в старомодную дешевую обертку. Эти сладости всегда обладали неправильной формой и сильно липли к зубам. Он помнил их вкус.

Фэй Ду не спеша вытащил одну молочную ириску, разорвал фантик с помощью зубов и закинул конфету в рот. После чего перевел взгляд на кухню, где ревела вытяжка, и раздавался ритмичный стук ножа о разделочную доску. Время от времени перед взором молодого человека мелькала спина Ло Вэньчжоу.

То, что Ло Вэньчжоу назвал «приготовлением парочки простых блюд», на самом деле было сделано весьма добросовестно. За очень короткое время он успел приготовить несколько кушаний из мяса и овощей. Мужчина поставил торт в центр стола и, задумавшись на мгновение, воткнул в него свечу, которую тут же зажег.

Ло Вэньчжоу поднял голову и, встретившись взглядом с Фэй Ду, сухо сказал:

— Чего ты смотришь? Я не собираюсь петь «С днем Рождения тебя». Ты будешь загадывать желание? Попроси что-нибудь вроде: «Пусть в мой следующий день рождения меня больше не собьет машина».

— О, — сказал Фэй Ду.

Два человека обменялись беспомощными взглядами, а затем посмотрели на симпатичную мультяшную свечу на торте. Между ними повисла очень странная атмосфера, как будто это был момент глубокой скорби по ушедшим годам.

Ло Вэньчжоу сразу же пожалел об этом:

— Задуй ее поскорее. Выглядит глупо.

В мире существовало множество разнообразных тортов и десертов, Фэй Ду перепробовал большую их часть. И только вкус именинного торта был ему незнаком. Кажется, он ел его, когда был еще очень маленьким. В те времена в их доме было много гостей, и праздник в честь его дня рождения устраивали в основном для посторонних. От дорогого торта мальчику достался всего лишь один символический кусочек. После чего торт унесли. На следующий день Фэй Ду попытался отыскать его остатки, но от них уже избавились, поскольку крем потерял свежесть.

В самом деле, в чем разница между праздничным тортом и обычным десертом на завтрак? Всего лишь несколько дырок, оставленных свечками. Однако Фэй Ду всегда чувствовал, что вкус будет отличаться.

Кулинарные навыки Ло Вэньчжоу также заслуживали всяческих похвал. Не хватало только вина. Строго следуя предписаниям врача, капитан Ло дал ему только пакетик молока для

завтрака с высоким содержанием кальция.

Среди мужчин среднего и пожилого возраста существовали любители читать окружающим длинные лекции. Возвращаясь домой, они неосознанно проявляли эту нездоровую манеру поведения перед своими женами и детьми. В детстве Ло Вэньчжоу ненавидел привычку отца произносить речь перед едой. Но кто бы мог подумать, что после двадцати лет отцовского влияния он и сам этим заразится. Обычно рядом с ним не было никого кроме Ло Иго, поэтому это заболевание находилось в состоянии инкубации. Однако сегодня к обеденному столу добавился Фэй Ду, и недуг обострился.

— Вот и прошел еще один год, — Ло Вэньчжоу налил подогретое молоко для завтрака в стакан и поставил его перед Фэй Ду. Начав длинную речь, передающуюся ему в наследство от отца. — Осмелюсь сказать, что тебе пора стать серьезнее. Сколько еще ты сможешь дурачиться? Величайшее благо материальной жизни заключается в том, чтобы пробудить в человеке стремления к лучшему, не позволяя ему лежать, словно соленая рыба на горе из золота. Молодой человек не должен впустую прожигать свою жизнь, рано или поздно это приведет к серьезным последствиям.

Фэй Ду никогда не сталкивался с подобной культурой поведения внутри традиционной китайской семьи. Он сунул фрикадельку в рот и слушал с огромным интересом. Все это было для него в новинку.

Ло Вэньчжоу продолжил:

— Такова природа людей. В первую очередь мы стремимся жить в тепле и сытости, нам необходимо ощущать финансовую стабильность и комфорт. После этого мы ищем более возвышенные способы удовлетворения душевных потребностей. Например, стремление к успеху или же к самореализации. На самом деле, предаваться расточительству на низшем уровне — это не более чем деградация. Со временем связанные с этим скрытые тревоги приведут лишь к страданиям. Сегодня ты купишь Майбах, а завтра Бугатти, но смогут ли они облегчить твою душевную боль и разрешить личностный конфликт?

— Нет, — сказал Фэй Ду, медленно пережевывая жареные фрикадельки. — Но осознание невозможности их купить куда болезненней.

— ... — Ло Вэньчжоу впился в него взглядом, но тут же заметил, что уголки губ Фэй Ду немного изогнулись в легкой улыбке. Парень шутил, несмотря на то, что шутка была в самое сердце. Ло Вэньчжоу сказал: — Ты осмелился прервать речь главы семьи. Если бы это случилось в доме моих родителей, такому маленькому балбесу, как ты, пришлось бы придвинуть скамейку к двери и писать самоанализ, сидя на корточках. Ты еще будешь есть?

После этих слов Фэй Ду задумался о чем-то, и улыбка постепенно исчезла с его лица. Некоторое время он хранил молчание, но после неожиданно заговорил:

— В моей семье никто не разговаривал во время еды, только когда дома были гости. В

остальных случаях отец редко обедал дома. Мама была эмоционально нестабильна, поэтому очень часто она безо всякой причины срывалась прямо посреди трапезы. Иногда она просто бросала столовые приборы и уходила. А порой садилась на пол возле стола и начинала плакать.

Ло Вэньчжоу был ошеломлен.

— Обеды в нашем доме ужасали(7), — сказал Фэй Ду, беспомощно пожав плечами. — Мирная трапеза была сродни выигрышу в лотерею.

Ло Вэньчжоу задумался на мгновение. Он не стал утешать юношу, вместо этого легкомысленно сказал:

— Звучит ужасно. Даже не знаю, можно ли сравнить подобное с написанием самоанализа?

Бровь Фэй Ду изогнулась.

— Я серьезно! — сказал капитан. — Только представь, ты сидишь на корточках лицом к входу в собственный дом, опираешься на скамейку и держишь перед собой лист бумаги. В жаркую погоду обычно закрывали только внешнюю дверь, поэтому со стороны можно было увидеть, чем занимается твоя семья. Все соседи были коллегами твоих родителей, и любой из них, проходя мимо, смотрел на тебя сверху вниз и спрашивал: «мальчик, что ты сделал на этот раз?». Это настоящее унижение чести и человеческого достоинства.

Фэй Ду не удержался от смеха.

Ло Вэньчжоу собирался сказать что-то еще, однако в этот момент неожиданно зазвонил его мобильник. Звонок поступил со стационарного служебного телефона. Ло Вэньчжоу замер, в его сердце вдруг зародилось дурное предчувствие.

— Алло, — задыхаясь, сказал Тао Жань. — Капитан Ло, только что в местный полицейский участок позвонила семья Чан Нин, они сказали, что Чэнь-Чэнь пропала!

Звук из его телефона был довольно громким, поэтому Фэй Ду тоже услышал это.

Ло Вэньчжоу спросил:

— Когда это случилось? Где она находилась в тот момент? Не паникуй, возможно, это никак не связано с нашим делом.

Сегодня Чэнь-Чэнь пошла на урок рисования во дворец молодежи. Чан Нин проводила ее на занятия в полдень. Вечером родители попросили девочку подождать во дворце и не выходить на улицу. Ребенка должен был забрать отец после работы. Уроки закончились... около

половины пятого. Когда он позвонил ей в последний раз, девочка все еще находилась в художественном классе. Он зашел за Чэнь-Чэнь в пять, но так и не смог ее отыскать.

1. 昼伏夜出 - zhòufúyèchū - днем скрываться, а ночью выходить.
2. 添油加醋 - tiānyóu jiācù - добавлять масло и уксус; обр. приукрашивать факты, прибавлять для красного словца, искажать действительность, преувеличивать.
3. 手忙脚乱 - shǒumáng jiǎoluàn - руки заняты и ноги путаются; обр. в знач.: действовать бессистемно, суетиться, торопиться.
4. 眼疾手快 - yǎn jí shǒu kuài - ловкие руки и зоркие глаза; ловкий, подвижный; быстро реагировать.
5. 正襟危坐 - zhèngjīn wēizuò - оправить полы одежды и чинно усесться (обр. в знач.: 1) принять скромный вид, сидеть с серьезным видом; 2) сохранять достоинство).
6. 世界屋脊 - shìjiè wūjǐ - крыша мира; о Тибете, Тибетском нагорье.
7. 心惊肉跳 - tíxīn ròutiào - букв. сердце поднялось, а желчный пузырь повис; обр. перепугаться, прийти в панику; душа в пятки ушла; сердце замерло, дрожать от страха.

<http://bllate.org/book/12932/1135130>